

|  |  |
| --- | --- |
| Information for people who may want to access voluntary assisted dying  给有意使用自愿辅助死亡程序的人士的信息 | |
| **English** | **Simplified Chinese** | **简体中文** |
| **OFFICIAL** | **正式版本** |
| The Statewide Care Navigator Service provides information and answers questions about voluntary assisted dying in Victoria. | 在维多利亚州，有关自愿辅助死亡的信息由全州护理导航服务（ Statewide Care Navigator Service）提供，并解答有关问题。 |
| Care navigators are nurses and allied health professionals who can support a person, their carers, family and friends. | 护理导航员由护士和辅助卫生专业人员组成，为病人及其照顾者、家人和朋友提供支持。 |
| The care navigators can: | 护理导航员可以： |
| * explain what voluntary assisted dying is | * 解释什么是自愿辅助死亡 |
| * explain how to access voluntary assisted dying | * 解释如何获得自愿辅助死亡 |
| * find doctors who can assess a person for eligibility to access voluntary assisted dying | * 寻找能够为自愿辅助死亡程序的使用资格提供评估的医生 |
| * help to ensure a person, their carers, family or friends can access the support they may need regarding voluntary assisted dying. | * 帮助确保病人及其照顾者、家人和朋友可以按需获得关于自愿辅助死亡程序的支援服务。 |
| A person who receives support from the care navigators does not have to go ahead with voluntary assisted dying if they change their mind. | 接受护理导航员支援服务的人士可以改变主意，不必继续自愿协助死亡程序。 |
| Any person can contact the care navigators: | 任何人士都可以通过以下方式与护理导航员联系： |
| * Email: [vadcarenavigator@petermac.org](mailto:vadcarenavigator@petermac.org) | * 电邮：[vadcarenavigator@petermac.org](mailto:vadcarenavigator@petermac.org) |
| * Phone: (03) 8559 5823 | * 电话：(03) 8559 5823 |
| * Mobile: 0436 848 344 | * 手机：0436 848 344 |
| The care navigators may also be able to assist a person with some of the costs related to voluntary assisted dying. | 护理导航员也可以帮助处理与自愿辅助死亡相关的部分费用。 |
| To receive this document in another format, [email the End of Life Care and Palliative Services team](mailto:endoflifecare@health.vic.gov.au) <endoflifecare@health.vic.gov.au>.  **ISBN** 978-1-76131-529-9 (**pdf/online/MS word**) | 如需以另一种格式接收此文件，[请发电邮联络“临终关怀及姑息疗护服务团队”：](mailto:endoflifecare@health.vic.gov.au) <endoflifecare@health.vic.gov.au>。 |
| Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. | 由地址为“1 Treasury Place，Melbourne”的维多利亚州政府授权发布。 |
| © State of Victoria, Australia, Department of Health, January 2023. | ©澳大利亚维多利亚州卫生部，2023年1月。 |